Welsh Language Policy

Polisi Iaith Gymraeg

Author: KJ
Date: 01 October 2013
Revision: 2
Reviewed: October 2017
Review Date: October 2018

Polisi Iaith Gymraeg
Welsh Language Policy
TTC Group

Cynnwys

1 Cyflwyniad 5

2 Delwedd Gyhoeddus 6

2.1 Arwyddion parhaol 6

2.2 Arwyddion dros dro 6

2.3 Enw Corfforaethol 6

2.4 Papur Pennawd............................ 6

2.5 Cardiau Busnes........................... 6

3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol 6

3.1 Gwefan.. 6

3.2 Gwasanaethau Digidol 7

3.3 Cyfryngau Cymdeithasol 7

3.3 Social Media................................ 7

4 Hysbysebu a Marchnata 7

4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu 7

4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig ... 7

4.3 Hysbysebu Recriwtio.................... 7

4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) 8

4.5 Cyhoeddiadau Print...................... 8

4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata 8

4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain 8

4.8 Pecynnu 8

4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau . 8

5 Cyfathrebu 9

5.1 Olrhain Dewis Iaith 9

5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb....... 9

5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn 9

5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) 10

5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif 10

6 Staff a'r Gweithle 10

6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio 10

6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff 11

6.3 Cyfathrebu Mewnol 11

6.4 Cyhoeddiadau Mewnol 12

6.5 Meddalwedd yn Gymraeg .... **Error! Bookmark not defined.**

6.6 Arweiniad 12

6.7 Ymwybyddiaeth 12

6.8 Adolygu 12

7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan 13

Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu

Contents

1 Introduction 5

2 Public Image 6
- 2.1 Permanent Signs 6
- 2.2 Temporary Signs 6
- 2.3 Corporate Name 6
- 2.4 Stationery 6
- 2.5 Business Cards 6

3 Website and Digital Services 6
- 3.1 Website 6
- 3.2 Digital Services 7
- 3.3 Social Media 7

4 Advertising and Marketing 7
- 4.1 Broadcast Advertising 7
- 4.2 Advertising in the Welsh Press 7
- 4.3 Recruitment Advertising 7
- 4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles) 8
- 4.5 Printed Publications 8
- 4.6 Exhibition and Marketing Materials 8
- 4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements 8
- 4.8 Packaging 8
- 4.9 Pricing, Receipts and Ticketing 8

5 Communication 9
- 5.1 Tracking Language Choice 9
- 5.2 Face to Face Communication 9
- 5.3 Telephone Communication 9
- 5.4 Correspondence (Paper and Electronic) 10
- 5.5 Forms and Account documents 10

6 Staff and the Workplace 10
- 6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting 10
- 6.2 Recording and Developing our Staff’s Language Skills 11
- 6.3 Internal Communication 11
- 6.4 Internal Publications 12
- 6.5 Welsh language software .... **Error! Bookmark not defined.**
- 6.6 Leadership 12
- 6.7 Awareness 12
- 6.8 Review 12

7 Services delivered on our behalf 13

Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan ....

# 1 Cyflwyniad	# 1 Introduction
Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i'r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg. Rydym yn credu ei bod yn arfer busnes dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein cwsmeriaid. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle.	We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than then English language. We believe that it is good business practice to provide services in the language of choice of our customers. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace.
Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymiadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle'n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.	We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.
Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymiadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.	The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.
Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:	**Please direct any comments or complaints about this policy to:**
Grŵp TTC Parc Hadley, Telford, Swydd Amwythig, TF1 6QJ Ffôn: 0330 024 1805 www.ttc-uk.com	TTC Group Hadley Park, Telford, Shropshire, TF1 6QJ Phone: 0330 024 1805 www.ttc-uk.com

2 Delwedd Gyhoeddus	Ticiwch y blwch Tick the box ✓	2 Public Image
2.1 Arwyddion parhaol		**2.1 Permanent Signs**
• Mae pob arwydd parhaol yn ein canolfan hyfforddi yng Nghaerdydd yn gwbl ddwyieithog	√	• All our permanent signs at our Cardiff training centre are fully bilingual
2.2 Arwyddion dros dro		**2.2 Temporary Signs**
• Nid oes gennym unrhyw arwyddion dros dro ar hyn o bryd	√	• We currently do not have any temporary signs
2.3 Enw Corfforaethol		**2.3 Corporate Name**
• Mae ein enw corfforaethol yn Saesneg yn unig	√	• Our corporate name is in English only
2.4 Papur Pennawd		**2.4 Stationery**
• Mae ein papur pennawd yn gwbl ddwyieithog	√	• Our stationery is fully bilingual
2.5 Cardiau Busnes		**2.5 Business Cards**
• Mae rhai o'n cardiau busnes yn ddwyieithog	√	• Some of our business cards are bilingual
3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol		**3 Website and Digital Services**
3.1 Gwefan		**3.1 Website**
• Mae'r wefan yn ddwyieithog	√	• Our website is bilingual

3.2 Gwasanaethau Digidol		**3.2 Digital Services**
• Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd	√	• We currently do not offer digital services
3.3 Cyfryngau Cymdeithasol		**3.3 Social Media**
• Nid ydym yn cynnig gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol ar hyn o bryd	√	• We currently do not offer social media services
4 Hysbysebu a Marchnata		**4 Advertising and Marketing**
4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu		**4.1 Broadcast Advertising**
• Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu ar hyn o bryd	√	• We currently do not use broadcast advertising
4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig		**4.2 Advertising in the Welsh Press**
• Nid ydym yn hysbysebu yn y wasg Gymreig ar hyn o bryd	√	• We currently do not advertise in the Welsh press
4.3 Hysbysebu Recriwtio		**4.3 Recruitment Advertising**
• Nid ydym yn defnyddio hysbysebion recriwtio ar hyn o bryd		• We currently do not use recruitment advertising
• Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu recriwtio lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.	√	• We will use more Welsh in our recruitment advertising wherever it is reasonable to do so

4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)		**4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)**
• Nid oes gennym hysbysebion awyr agored ar hyn o bryd	√	• We currently do not have any outdoor advertisements
4.5 Cyhoeddiadau Print		**4.5 Printed Publications**
• Mae pob cyhoeddiad print ar gyfer ein cyrsiau yng Nghymru yn gwbl ddwyieithog	√	• All our printed publications for courses in Wales are fully bilingual
4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata		**4.6 Exhibition and Marketing Materials**
• Nid oes gennym unrhyw ddeunydd arddangos a marchnata ar hyn o bryd	√	• We currently do not have any exhibition and marketing materials
4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain		**4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements**
• Mae pob neges wedi ei recordio yn gwbl ddwyieithog	√	• All our pre-recorded audio messages are fully bilingual
4.8 Pecynnu		**4.8 Packaging**
• Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd	√	• We currently do not have any packaging
4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau		**4.9 Pricing, Receipts and Ticketing**
• Nid oes gennym unrhyw brisiau, derbynebau na thocynnau ar hyn o bryd	√	• We currently do not have any pricing, receipts or ticketing

5 Cyfathrebu		5 Communication
5.1 Olrhain Dewis Iaith		**5.1 Tracking Language Choice**
• Byddwn yn cofnodi ac olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes wrth ddatblygu neu ddiweddaru ein systemau rheoli gwybodaeth cwsmeriaid		• We will record and track the language choice of our business contacts when developing or updating our customer relationship management systems
5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb		**5.2 Face to Face Communication**
• Er mwyn helpu ein cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg mor aml â phosibl â'n staff, byddwn yn sicrhau bod gennym o leiaf un aelod o staff sy'n gallu siarad rhywfaint o Gymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd	√	• In order to ensure that our customers can communicate with our staff in Welsh as often as possible, we will ensure that we have at least one member of staff able to speak some Welsh in any workplace where there is contact with the public
5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn		**5.3 Telephone Communication**
• Rydym yn ateb galwadau ffôn â chyfarchiad dwyieithog	√	• We answer calls with a bilingual greeting
• Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg	√	• Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh
• Byddwn yn datblygu ein gwasanaethau ffôn dwyieithog i sicrhau fod pob aelod o staff yn gallu delio â, neu gyfeirio galwadau cyfrwng Cymraeg mewn modd proffesiynol, priodol a chwrtais	√	• We will develop our bilingual telephone services to ensure that all staff are able to handle, or refer, Welsh medium calls in a professional, appropriate and courteous manner

5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)		**5.4 Correspondence (Paper and Electronic)**
• Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg	√	• We accept correspondence in Welsh or English
• Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythyrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny	√	• We always reply in Welsh when we are replying to letters received in Welsh or when we have received a request to do so
• Rydym yn cydnabod rhyddid ein cwsmeriaid i ohebu yn Gymraeg a byddwn yn ymateb yn unol â'u dewis iaith lle bo hynny'n ymarferol bosibl	√	• We acknowledge our customers' freedom to correspond with us in Welsh and we will respond in their preferred language wherever it is practically possible
5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif		**5.5 Forms and Account documents**
• Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif		• We will use more Welsh in our forms and account documents
6 Staff a'r Gweithle		**6 Staff and the Workplace**
6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio		**6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting**
• Rydym yn ffurfiol yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd yn ein sefydliad	√	• We formally assess what level of Welsh language skills are required to perform each role in our organisation

6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff		6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills
• Rydym yn rhannu gwybodaeth am sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff o fewn y gweithle, er mwyn i ni fedru cyfeirio ymholiadau yn y Gymraeg at yr unigolyn mwyaf priodol	√	• We share information about each employee's Welsh language skills within the workplace, so that we can direct Welsh language enquiries to the appropriate person
• Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd wrth iddynt ymuno â'n sefydliad	√	• We will assess and record the Welsh language skills of every new employee as they join our organisation
• Rydym yn cydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru	√	• We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language
• Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith Gymraeg, ac yn galluogi iddynt dderbyn hyfforddiant yn annibynnol	√	• We support staff who want to improve their Welsh language skills, and enable them to receive training independently
6.3 Cyfathrebu Mewnol		**6.3 Internal Communication**
• Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a'n cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwyliwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a'r cwsmeriaid	√	• We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers
• Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o'r Gymraeg a'r Saesneg yn y gweithle	√	• We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace

6.4 Cyhoeddiadau Mewnol		**6.4 Internal Publications**
• Nid oes gennym gyhoeddiadau mewnol	√	• We do not have any internal publications
6.5 Arweiniad		**6.5 Leadership**
• Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad	√	• We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation
• Fe fyddwn yn penodi un person o'r tîm uwch reoli i fod yn gyfrifol am weithredu, hybu ac adolygu'r polisi hwn	√	• We will appoint one member of the Senior management team to be responsible for implementing, championing and reviewing this policy
6.6 Ymwybyddiaeth	√	**6.6 Awareness**
• Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen		• This policy will be conveniently available for the public to read
• Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen		• This policy will be conveniently available for our staff to read
6.7 Adolygu		**6.7 Review**
• Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol	√	• We will assess and revise this policy every year

7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan		7 Services delivered on our behalf
• Rydym yn sicrhau fod pob gwasanaeth sydd wedi ei ddarparu ar ein rhan gan gontractwr neu drydydd parti yn cydymffurfio â'r polisi hwn	√	• We ensure that every service delivered on our behalf by a contractor or third party complies with this policy

Dyddiad y polisi hwn: Mehefin 2016	**This policy is dated:** June 2016

Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu

Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan

Maes gweithgaredd Area of activity	Gweithredu Implementation	Gan bwy By whom	Amserlen Timescales
1. Delwedd Gyhoeddus **Public Image**	Broses barhaus sy'n cael ei adolygu'n gyson. Ongoing process which is constantly reviewed.	TTC Rheolwr Rhanbarthol Gymru TTC TTC Wales Manager.	Parhaus Ongoing
2. Gwefan a Gwasanaethau Digidol **Website and Digital Services**	Mae ein gwefan yn ddwyieithog ar gyfer cleientiaid Cymraeg Our web site is bilingual for Welsh clients	TTC Rheolwr Rhanbarthol Gymru TTC TTC Wales Manager.	Parhaus Ongoing
3. Hysbysebu a Marchnata	Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu neu yn y wasg. Mae pob cyhoeddiad print ar gyfer ein cyrsiau yng	TTC Rheolwr Rhanbarthol Gymru	Parhaus

Advertising and Marketing	Nghymru yn gwbl ddwyieithog. We currently do not use broadcast advertising, nor do we advertise in the press. All our printed publications for courses in Wales are fully bilingual.	TTC TTC Wales Manager.	Ongoing
4. Cyfathrebu **Communication**	Wyneb yn wyneb, ffôn a chyswllt ohebiaeth yn cael eu monitro. Face to face, Telephone and correspondence contact are all monitored.	TTC TTC	Parhaus Ongoing
5. Staff a'r Gweithle **Staff and the Workplace**	Rydym yn ydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru. Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg. Aelod o staff ychwanegol wedi cael ei recriwtio yn y	TTC	Parhaus

	swyddfa sy'n siarad Cymraeg ac sy'n gallu delio â chleientiaid Cymraeg. We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language. Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh. Additional member of staff has been recruited in the office who speaks Welsh and who is able to deal with Welsh clients.	TTC	Ongoing
6. Gweithredu a Monitro **Monitoring and review**	Iaith Gymraeg ei gynnwys fel eitem ar agenda cyfarfodydd adolygu contractau. Polisi iaith Gymraeg TTC hadolygu'n flynyddol.	Bwrdd Rheoli Adolygu. Rheolwr Rhanbarthol Gymru. Contract Review Management Board.	Yn lle Polisi Diweddarwyd 20.06.16

	Welsh language included as agenda item at contract review meetings. TTC Welsh language policy reviewed yearly.	Regional Manager Wales	Policy updated 20.06.16
7. Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan **Services delivered on our behalf**	Mae'r holl gyrsiau a gynigir yn ddwyieithog ac a gyflwynir gan hyfforddwyr Cymraeg eu hiaith. All courses offered bilingually and delivered by Welsh speaking trainers.	TTC Adolygwyd gan Reolwr Rhanbarthol Cymru er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth. TTC Reviewed by Wales Regional Manager to ensure compliance.	Yn lle. In place.